

Bedienungsanleitung**Kühlvitrine**

Seite 1 bis 15

D/A/CH**Instruction manual****Refrigerated showcase**

from page 17 to 31

GB/UK**Mode d'emploi****Vitrine réfrigérante**

de page 33 à page 47

F/B/CH**Bedieningshandleiding****Koelvitrine**

blz. 97 t/m 111

NL/B**Instrukcja obsługi****Witryna chłodnicza**

strony od 161 do 175

PL



**Deli-Cool II
700.202G**



**Deli-Cool III
700.203G**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberschutz	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4-5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Bedienung	6
3.1 Transportinspektion	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten	7
4.1 Baugruppenübersicht	7-8
4.2 Technische Angaben	8
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise	9
5.2 Aufstellen und Anschließen	9-10
5.3 Bedienung	10-12
6. Reinigung und Wartung	12
6.1 Sicherheitshinweise	12
6.2 Reinigung	12-13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	13
7. Mögliche Funktionsstörungen	13-14
8. Entsorgung	15

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte. Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Großküchenbetrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kühlvitrine** ist nur zum **Kühlen von Getränken und Speisen** bestimmt.

Die **Kühlvitrine** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungsanleitungen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

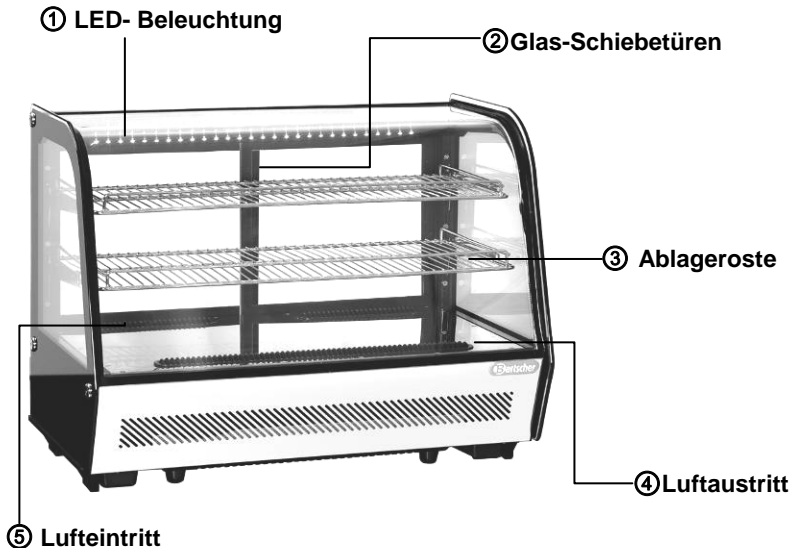
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① LED- Beleuchtung

Die LED-Beleuchtung befindet sich im oberen Bereich der Kühlvitrine und kann nach Bedarf ein- oder ausgeschaltet werden.

② Glas-Schiebetüren

Die Glastüren hinten ermöglichen bequemes Entnehmen und Auffüllen der Speisen oder Getränke.

③ Ablageroste

Die variable Anbringung der Ablageroste ermöglicht, Gegenstände verschiedener Höhe in der Kühlvitrine aufzubewahren. Die Stützstücke für die Ablageroste sind vormontiert. Legen Sie die Ablageroste auf diese Stützstücke in der gewünschten Höhe.

④ Luftaustritt

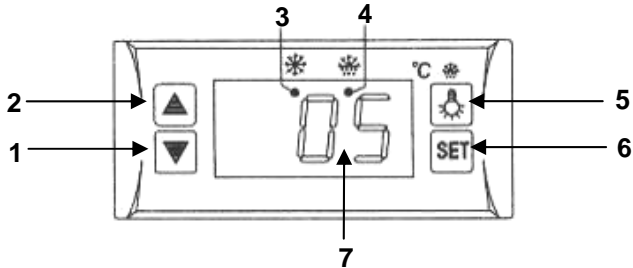
Er gibt die Kreislaufkühlluft ab. Den Luftaustritt immer freihalten.

⑤ Lufteintritt

Hier wird die Kreislaufkühlluft angesaugt, deshalb den Lufteintritt immer freihalten.

Digitaler Temperaturregler

Der Temperaturregler befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.



- 1 - Einstelltaste für **Absenkung** der Temperaturwerte
- 2 - Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- 3 - Kompressor-LCD-Anzeige
- 4 - Abtau-LCD-Anzeige
- 5 - Taste LED-Beleuchtung
- 6 - Abfrage-/Speichertaste
- 7 - Temperaturanzeige

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühlvitrine	
	"Deli-Cool II"	"Deli-Cool III"
Artikel-Nr.:	700.202G	700.203G
Inhalt:	120 Liter	160 Liter
Kühlmittel:	R600a	
Betriebstemperatur:	2 – 12° C	
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW	
Abmessungen:	B 710 x T 575 x H 685 mm	B 885 x T 575 x H 685 mm
Gewicht:	57,0 kg	68,4 kg
Zubehör:	2 Auflageroste, Maße: B 635 x T 340 mm B 635 x T 370 mm	2 Auflageroste, Maße: B 810 x T 370 mm B 810 x T 400 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an geerdeten Einzelsteckdosen betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen



ACHTUNG!

Die Installation und Wartung des Gerätes darf nur vom Fachpersonal durchgeführt werden!

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.

- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll die Kühlvitrine nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie die aufstellen oder transportieren.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann, um die Kühlungseigenschaft zu sichern. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu den Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie dieses an die Stromversorgung anschließen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der Kühlvitrine ab.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch.
- Reinigen Sie die Ablageroste mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel, bevor Sie diese in die Kühlvitrine einsetzen.
- Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Den Netzstecker in eine geerdete Einzelsteckdose stecken.
- Getränke und Speisen können nur dann eingelagert werden, wenn sich ausreichende Kühlleistung im Gerät eingestellt hat.

Temperatureinstellung

- Die optimalen Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und liegen bei 2°C (untere Einstellgrenze) und 6 °C (obere Einstellgrenze).
Diese Einstellungen entsprechen einer Betriebstemperatur in der Kühlvitrine von ca. 2° – 12°C.





ACHTUNG!

Die werkseitig eingestellten Werte dürfen vom Benutzer nicht verändert werden!

- Der im Display angezeigte Temperaturwert ist der Messwert im Temperaturfühlerbereich.
- Sollten Sie trotzdem Änderungen der werkseitig eingestellten Parameter wünschen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Beleuchtung

- Das Gerät ist mit einer LED-Beleuchtungsleiste ausgestattet.
- Drücken Sie für 1 Sekunde die „“-Taste, um die Beleuchtung in der Kühlvitrine einzuschalten, bei erneuter Betätigung der „“-Taste wird die Beleuchtung ausgeschaltet.

LCD Anzeigen



Kompressor-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Kühlbetriebs, bleibt erloschen, solange die Kühlraumtemperatur konstant ist und blinkt während der Einschaltverzögerung.





Abtau-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Abtauvorgangs auf, erlischt bei Beendigung des Abtauvorgangs und blinkt während der Abtauverzögerung.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollte die Kühlleistung absinken, z.B. nach längerem Öffnen der Tür, ist eine manuelle Abtauung erforderlich. Drücken Sie die „“-Taste und halten Sie diese für 6 Sekunden gedrückt, um eine Abtauung einzuleiten. Die Abtau-LCD-Anzeige „“ leuchtet auf.

Benutzerhinweise

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Glastüren-Öffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollen die Glasschiebetüren nicht zu häufig geöffnet werden.
- Den Lufteintritt und Luftaustritt der Kühlvitrine nicht verdecken. Die Luft muss gut zirkulieren können, um die Kühlungseigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen müssen genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Die Höhe des Ablagerostes sollte entsprechend der Höhe der Speisen eingestellt werden.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Glasschiebetüren möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers die Kühlvitrine mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Kühlvitrine regelmäßig.
- Nehmen Sie die Ablageroste heraus und waschen Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Kühlvitrine von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Plastikteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Falls die Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen und Getränke aus der Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlvitrine innen und außen;
- lassen Sie die Glasschiebetüren offen, damit die Kühlvitrine gut trocknen kann.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netz-Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
<p>Kühlleistung nicht ausreichend</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um die Kühlvitrine. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Speisen zu gering oder zu viele Speisen in der Kühlvitrine. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt verdeckt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlvitrine von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand zwischen den Speisen in der Kühlvitrine sorgen, überflüssige Speisen entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt von Speisen und anderen Gegenständen freihalten.

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall • Temperaturregler defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren
Große Geräuschentwicklung.	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlvitrine steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Kühlvitrine berührt Wände oder andere Gegenstände. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlvitrine auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand der Kühlvitrine zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlvitrine zu voll. • Glas-Schiebetüren waren zu lange offen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überflüssige Speisen entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Display-Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Fehlerbeschreibung	Folgen	Abhilfe
„HH“	Überhitzung (mehr als 45°C) oder Kurzschluss des Raumtemperaturfühlers	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren
„LL“	Temperatur zu niedrig Offener Kreislauf (keine Verbindung zum Raumtemperaturfühler)	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. General Information	18
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
2. Safety	20
2.1 General information	20
2.2 Safety instructions for use of the device	20-21
2.3 Intended use	21
3. Delivery, packaging and storage	22
3.1 Delivery check	22
3.2 Packaging	22
3.3 Storage	22
4. Technical data	23
4.1 Overview of parts	23-24
4.2 Technical specification	24
5. Installation and operation	25
5.1 Safety instructions	25
5.2 Installation and connection	25-26
5.3 Operating	26-28
6. Cleaning and maintenance	28
6.1 Safety advice	28
6.2 Cleaning	28-29
6.3 Safety instructions for maintenance	29
7. Troubleshooting	29-30
8. Waste disposal	31

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use



CAUTION!

This device has been designed and built for commercial use only and should be operated by qualified personnel only.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The refrigerated showcase is only intended for cooling beverages and food products.

Do not use the refrigerated showcase for:

- Storage of flammable materials such as ether, kerosine or glue;
- Storage of pharmaceutical products and blood products (i.e. Intended for transfusion).



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

The intended/conventional/appropriate usage includes the observance of installation-, operation-, maintenance- and cleaning instructions.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

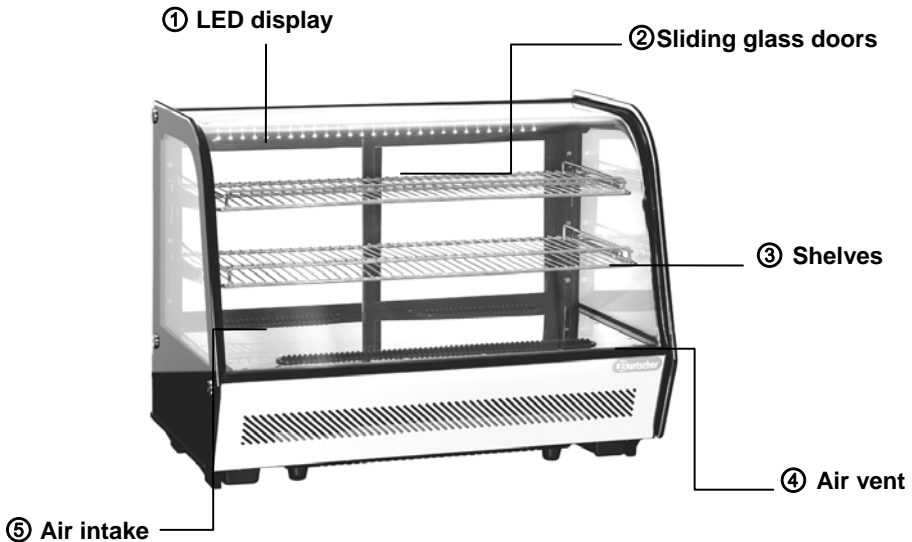
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



① LED lighting

The LED lighting is located in the upper part of the refrigerated showcase and may be turned on or off as needed.

② Sliding glass doors

Glass doors at rear allow for easy access to products.

③ Shelves

Flexibility in placement of shelves allows the storage of items of various dimensions in the refrigerated showcase. Brackets are pre-mounted. The shelves may be placed on the brackets at the desired height.

④ Air vent

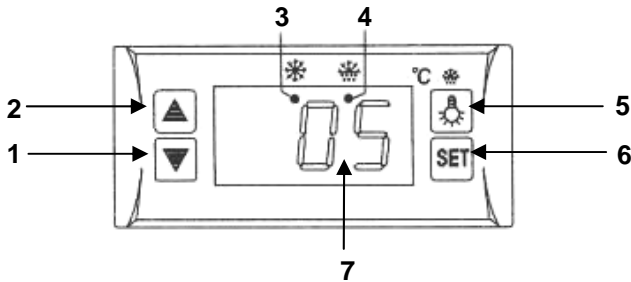
Allows for outflows of air from refrigerated showcase. The vent must remain uncovered at all times.

⑤ Air intake

Here, circulating air is taken into the refrigerated showcase. The intake must remain uncovered at all times.

Digital temperature regulator

The temperature regulator is located at the back of the unit.



- 1 - Lower temperature
- 2 - Raise temperature
- 3 - LCD compressor indicator
- 4 - LCD defrost indicator
- 5 - LED activation
- 6 - Information / memory set button
- 7 - Temperature indicator

4.2 Technical data

Name	Refrigerated showcase	
	"Deli-Cool II"	"Deli-Cool III"
Art. no.:	700.202G	700.203G
Capacity:	120 litres	160 litres
Cooling factor:	R600a	
Temperature range:	2 – 12° C	
Power:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW	
Dimensions:	W 710 x D 575 x H 685 mm	W 885 x D 575 x H 685 mm
Weight:	57.0 kg	68.4 kg
Accessories:	2 shelves, dimensions: W 635 x D 340 mm W 635 x D 370 mm	2 shelves, dimensions: W 810 x D 370 mm W 810 x D 400 mm

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Electrical hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection



CAUTION!

The installation and maintenance of the appliance should only be carried out by trained personnel!

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).

- **Do not** place the unit in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the unit, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- In order to avoid compressor errors, do not tilt the unit above 45° during its placement or transport.
- The unit should be placed in a manner that assures the proper circulation of air in order to guarantee the cooling properties of the unit. A minimum space of 10 cm from walls and other objects should be maintained.
- Do not place the unit in locations with high air humidity or high temperatures, because these factors can damage the unit.
- Before the first use the unit should stand for at least 2 hours before it is connected to the power source.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Position the device in a way so that the power plug is always accessible.

5.3 Operating

- Prior to first use, clean the unit.
- Wash the shelves in warm water and a mild cleaning agent prior to placing in the refrigerated showcase .
- Clean the interior and exterior of the unit with a moist, soft cloth. Dry thoroughly.
- Insert the plug into a grounded single outlet.
- Beverages and food products may be placed in the refrigerated showcase after it has reached the desired temperature.

Setting the temperature

- The optimal temperature has been set at the factory and is between 2°C and 6 °C. These settings are appropriate for a working temperature in the refrigerated showcase between 2° – 12°C.





ATTENTION!

The factory settings may not be changed by the user!

- The temperature indicated on the display is the temperature around the thermometer.
- If the user desires to change the factory settings, it is necessary to contact a customer service agent.

Lighting

- The unit is equipped with an LED lighting strip.
- To turn on the refrigerated showcase lighting, press „“ for one second. Pressing „“ a second time will turn off the lighting.

LCD indicators



LCD compressor indicator:

The indicator comes on during cooling, remains off when the refrigerated showcase temperature is stable, and blinks when the compressor has been turned off for too long.



LCD defrost indicator:

The indicator comes on during the defrost process, goes off when the defrost process finishes, and blinks when the unit has gone too long without defrosting.

Automatic defrost

The unit is automatically defrosted 4 times per 24-hour period.

Manual defrost

If the refrigerated showcase 's performance begins to decline, for such as following a long period with the doors being kept open, manual defrost must be performed. Press and hold

„“ for 6 seconds to begin defrosting. The „“ indicator will come on.

Indications for the user

- To minimize loss of cold, keep the sliding doors open for as short of a time as possible. They should also be opened as rarely as possible.
- Do not cover the air intake and air vent. Air must circulate freely to ensure proper cooling.
- Food products placed in the refrigerated showcase must have sufficient spacing. Too little space reduces cooling effectiveness.
- The height of shelves should be appropriate to the dimensions of food products.
- Warm dishes should be cooled to room temperature prior to placing in the refrigerated showcase .
- In case of a power failure, avoid opening the sliding doors if possible in order to prevent loss of cool.

- Following a power outage or removal of plug, leave the unit disconnected from electricity for a minimum of 5 minutes.



WARNING! Risk of burns!

When in use, the surface of the compressor may be hot. Do not touch it with bare hands.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the refrigerated showcase regularly.
- Remove the shelves, wash with a mild cleaning agent and wipe with a soft cloth.
- Clean the interior and exterior of the refrigerated showcase with warm water, a moist cloth and mild cleaning agent.
- Rinse in clean water.
- Never use harsh cleaning agents, such as scouring powders, alcohol-based substances, or solvents which may damage plastic elements and/or the paint's coating.
- Following cleaning, use a soft, dry cloth to dry and polish the external surface.

If the refrigerated showcase is not used for a significant time:

- Remove the plug from its socket;
- Remove all food and beverages from the refrigerated showcase ;
- Clean the interior and exterior of the refrigerated showcase ;
- Leave the sliding glass doors open to allow the refrigerated showcase to dry.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
<p>Insufficient cooling</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Direct sunlight or heat source nearby. • Poor air circulation around the refrigerated showcase • Doors not fully closed or opened for too long. • Seals on doors damaged or deformed. • Spacing between products too small or too many products in refrigerated showcase . • Air intake and/or vent covered. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove refrigerated showcase from heat source. • Ensure proper distance from walls and other objects. • Close doors fully; limit time during which doors are open. • Contact sales agent. • Ensure proper distance between products in refrigerated showcase ; remove excess product. • Remove products and other objects from intake and vent.

Problem	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Plug not in socket. • Circuit failure. • Lack of electricity • Damaged temperature regulator. 	<ul style="list-style-type: none"> • Insert plug properly. • Check power source. • Check power source. • Contact sales agent.
Functions loudly.	<ul style="list-style-type: none"> • Refrigerated showcase is placed on uneven surface. • Refrigerated showcase is touching a wall or other object. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place on level surface. • Ensure proper distance to wall or other objects.
Compressor fails to turn off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> • Refrigerated showcase too full. • Sliding glass doors have been open too long. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove excess product. • Limit time doors are open.

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don't use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

Messages about errors appearing on the display

Message	Description of the error	Results	Help
"HH"	Overheating (above 45°C) or short-circuit of the room temperature sensor	The compressor turns the unit on for 45 minutes, and then turns the unit off for 15 minutes	Contact the salesman
"LL"	Too low temperature Open circuit (lack of connection with the room temperature sensor)	The compressor turns the unit on for 45 minutes, and then turns the unit off for 15 minutes	Contact the salesman

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	36-37
2.3 Utilisation conforme	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Caractéristiques techniques	39
4.1 Aperçu des composants	39-40
4.2 Indications techniques	40
5. Installation et utilisation	41
5.1 Consignes de sécurité	41
5.2 Installation et branchement	41-42
5.3 Utilisation	42-44
6. Nettoyage et maintenance	44
6.1 Consignes de sécurité	44
6.2 Nettoyage	44-45
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	45
7. Troubles possibles du fonctionnement	45-46
8. Elimination des éléments usés	47

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La vitrine réfrigérante est destinée uniquement à réfrigérer des boissons et des plats.

Ne pas utiliser la vitrine réfrigérante pour :

- Conserver des matières inflammables ou explosives comme de l'éther, de la naphthaline ou des colles;
- Conserver des produits pharmaceutiques et des poches de sang.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l'observation correcte des notices d'installation, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

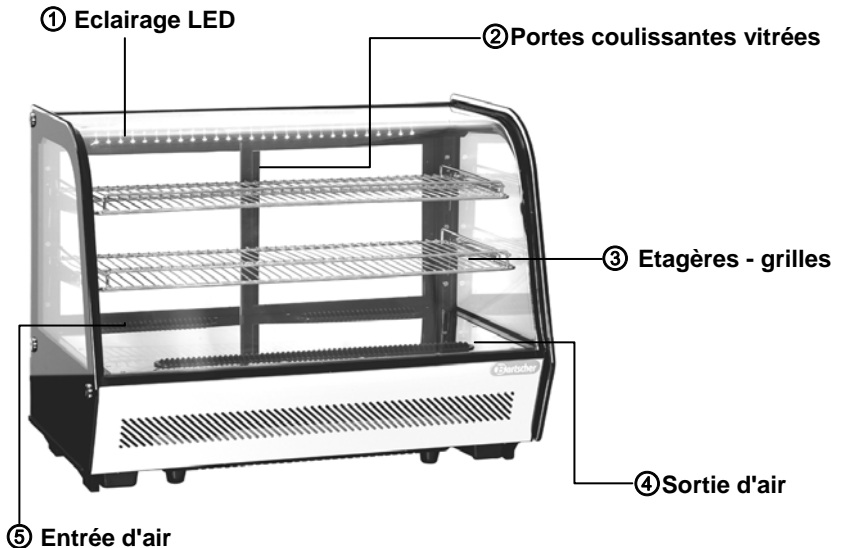
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Aperçu des composants



① Eclairage LED

L'éclairage LED se trouve dans la partie haute de la vitrine réfrigérante et peut être allumé ou éteint en fonction des besoins.

② Portes coulissantes vitrées

Les portes coulissantes postérieures permettent de déposer et de retirer aisément les plats et les boissons.

③ Etagères-grilles

Les multiples réglages en hauteur des étagères permettent de placer des objets de tailles différentes dans la vitrine réfrigérante. Les supports des grilles sont pré-montés. Déposer les étagères sur les supports en fonction de la hauteur désirée.

④ Sortie d'air

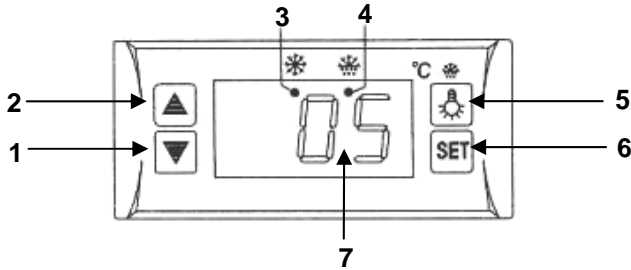
Diffuse l'air réfrigéré à l'intérieur de la vitrine. Ne jamais couvrir la grille de la sortie d'air.

⑤ Entrée d'air

L'air du circuit de réfrigération est aspiré. Ne jamais couvrir la grille de l'entrée d'air.

Régulateur digital de température

Le régulateur de température se trouve à l'arrière de l'appareil.



- 1 - Touche pour **abaisser** la température
- 2 - Touche pour **augmenter** la température
- 3 - Affichage LCD du compresseur
- 4 - Affichage LCD de dégivrage
- 5 - Touche d'éclairage LED
- 6 - Touche de réglage/ de mémoire
- 7 - Indicateur de température

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérante	
	"Deli-Cool II"	"Deli-Cool III"
No de l'art.:	700.202G	700.203G
Capacité:	120 litres	160 litres
Agent réfrigérant:	R600a	
Température de travail:	2 – 12° C	
Puissance:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW	
Dimensions:	L 710 x P 575 x H 685 mm	L 885 x P 575 x H 685 mm
Poids:	57,0 kg	68,4 kg
Accessoires:	2 étagères-grilles, dimensions: L 635 x P 340 mm L 635 x P 370 mm	2 étagères-grilles, dimensions: L 810 x P 370 mm L 810 x P 400 mm

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).

- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° lors du transport ou de sa mise en place.
- Placer l'appareil de manière à lui assurer une bonne circulation d'air afin d'assurer une réfrigération optimale. Garder une distance minimale de 10 cm par rapport aux murs ou aux autres objets l'entourant.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits fortement humides ou soumis à de fortes températures sous peine d'endommagement de l'appareil.
- Avant la première utilisation, l'appareil devrait rester au repos minimum 2 heures avant de le brancher au courant électrique.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

- Nettoyer l'appareil avant la première utilisation.
- Nettoyer les étagères-grilles à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage doux avant de les placer dans la vitrine réfrigérante.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide et ensuite bien le sécher.
- Brancher l'appareil à une prise de courant simple mise à la terre.
- Ne placer les boissons et les plats que lorsque la température désirée a été atteinte.

Réglage de la température

- La température optimale réglée en usine est comprise entre 2°C (minimum) et 6 °C (maximum).
Ces réglages correspondent à une température de travail interne de la vitrine réfrigérante comprise entre 2° et 12°C.





ATTENTION!

Les valeurs réglées en usine ne peuvent être modifiées par l'utilisateur!

- La température affichée sur l'écran est la valeur mesurée dans la zone du capteur de température.
- Si l'utilisateur désire d'autres valeurs de température de réfrigération, il devrait pour ce faire s'adresser à un spécialiste de nos points de vente.

Eclairage

- L'appareil est équipé d'une rampe d'éclairage LED.
- Afin d'allumer l'éclairage dans la vitrine réfrigérante, appuyer une seconde sur la touche „“. L'éclairage est éteint si la touche „“ est de nouveau enfoncée.

Indicateurs LCD

indicateur LCD du compresseur:

La lampe témoin est allumée durant la phase de réfrigération et reste éteinte tant que la température de la chambre de réfrigération est stable et clignote lorsque le compresseur reste éteint trop longtemps.



Indicateur LCD de dégivrage:

La lampe témoin s'allume durant la phase de dégivrage et s'éteint à la fin du processus. Elle clignote lorsque l'appareil n'a pas été dégivré depuis longtemps.

Dégivrage automatique

L'appareil est équipé d'un dégivrage automatique d'une fréquence de 4 fois sur 24 heures.

Dégivrage manuel

Si l'efficacité de la réfrigération diminue, après p.ex. une ouverture intempestive de la porte vitrée, un dégivrage manuel sera nécessaire. Appuyer sur la touche „“ et la maintenir appuyée durant 6 secondes afin de commencer le processus de dégivrage. L'indicateur de dégivrage „“ s'allume.

Conseils pour l'utilisateur

- Afin de diminuer les pertes, ne laisser les portes vitrées coulissantes ouvertes que pour un temps minimal. De plus, elles ne devraient pas être ouvertes trop souvent.
- Ne pas couvrir les grilles d'entrée et de sortie d'air. L'air doit circuler librement afin d'assurer un refroidissement optimal.
- Les plats doivent être placés avec aisance dans la vitrine. Une distance insuffisante entre les plats diminue l'efficacité de la réfrigération.
- La hauteur des étagères doit être adaptée à la hauteur des plats.
- Les plats chauds doivent être refroidis à une température ambiante avant de les placer dans l'appareil.

- Lors d'une panne de courant soudaine, ne pas ouvrir les portes vitrées coulissantes afin d'éviter les pertes d'air réfrigéré.
- Après une coupure de courant ou après avoir débranché l'appareil, ne pas le rebrancher avant au moins 5 minutes.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!

Les surfaces du compresseur lors d'une utilisation normale peuvent devenir extrêmement chaudes. Ne pas les toucher à mains nues.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **JAMAIS** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer la vitrine réfrigérante régulièrement.
- Retirer les étagères-grilles et les laver avec un produit de nettoyage doux et les essuyer avec une lavette souple.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude, avec une lavette humide et souple et un produit de nettoyage doux.
- Rincer à l'eau claire.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs comme p.ex. de la poudre à récurer, des produits contenant de l'alcool ou des dissolvants. Ces produits pourraient endommager les éléments en plastique et/ou la couche de peinture décorant l'appareil.
- Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon sec et doux pour en polir les surfaces extérieures.

Si la vitrine n'est pas utilisée durant une longue période:

- Retirer la prise de courant;
- Retirer tous les plats et les boissons de l'appareil;
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la vitrine;
- Laisser les portes vitrées coulissantes ouvertes afin de sécher l'intérieur de l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Troubles possibles du fonctionnement

Problème	Cause	Solution
La puissance de réfrigération est insuffisante	<ul style="list-style-type: none">• Ensoleillement direct ou présence d'une source de chaleur.• Mauvaise circulation de l'air autour de l'appareil.• Les portes vitrées ne sont pas bien fermées ou sont restées longtemps ouvertes.• Les joints d'étanchéité sont endommagés ou déformés.• L'espace entre les plats est insuffisant ou il y a trop de plats dans la vitrine.• L'entrée et/ou la sortie d'air sont bouchées.	<ul style="list-style-type: none">• Déplacer la vitrine.• Veiller à laisser un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou d'autres objets.• Bien refermer les portes, limiter le temps d'ouverture des portes.• Contacter un revendeur.• Assurer un espace suffisant entre les plats dans la vitrine, retirer l'excédent.• Libérer l'entrée / la sortie d'air, retirer les plats ou les autres objets les recouvrant.

Problème	Cause	Solution
Pas de réfrigération	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas raccordé au réseau électrique. • Fusible endommagé. • Panne d'électricité • Régulateur de température endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher correctement la prise. • Vérifier l'alimentation. • Vérifier l'alimentation. • Contacter un revendeur.
Fonctionnement bruyant	<ul style="list-style-type: none"> • La vitrine réfrigérante n'est pas placée sur une surface plane. • La vitrine touche un mur ou d'autres objets. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer la vitrine sur une surface plane. • Veiller à laisser un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou d'autres objets.
Le compresseur ne s'allume pas automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> • La vitrine est trop remplie. • Les portes coulissantes vitrées sont restées ouvertes trop longtemps. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer l'excédent. • Limiter le temps d'ouverture des portes.

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

Communiqués d'erreurs s'affichant sur l'écran

Communiqué	Description de l'erreur	Effets	Aide
„HH“	Surchauffe (plus de 45°C) ou panne du capteur de température extérieure	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contacteur un revendeur
„LL“	Température trop faible. Le circuit est ouvert (pas de connexion avec le capteur de température extérieure)	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contacteur un revendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen	98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	98
1.2 Symboolverklaring	98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	99
1.4 Auteursrecht	99
1.5 Verklaring van conformiteit	99
2. Veiligheid	100
2.1 Algemene informatie	100
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	100-101
2.3 Reglementair gebruik	101
3. Transport, verpakking en bewaring	102
3.1 Controle bij aflevering	102
3.2 Verpakking	102
3.3 Bewaring	102
4. Specificaties	103
4.1 Overzicht van onderdelen	103-104
4.2 Technische gegevens	104
5. Installatie en bediening	105
5.1 Veiligheidsvoorschriften	105
5.2 Installatie en aansluiting	105-106
5.3 Bediening	106-108
6. Reiniging en onderhoud	108
6.1 Veiligheidsvoorschriften	108
6.2 Reiniging	108-109
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	109
7. Mogelijke storingen	109-110
8. Verwijderen	111

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrecht en het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPLETTEN!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik



OPLETTEN!

Het toestel is ontworpen voor vakgebruik en kan alleen door gespecialiseerd personeel in restauraties worden bediend.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koelvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor de **koeling van dranken en gerechten**.

Het is **niet** toegestaan de **koelvitrine** te gebruiken voor:

- Het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen als ether, nafta of lijm;
- Het bewaren van farmaceutische middelen en geconserveerd bloed (voor bloedtransfusies – noot van vert.).



OPLETTEN!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik,, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

Tot het gebruik van het apparaat in overeenstemming met zijn bestemming wordt ook het correct opvolgen van de installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingsinstructies gerekend.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

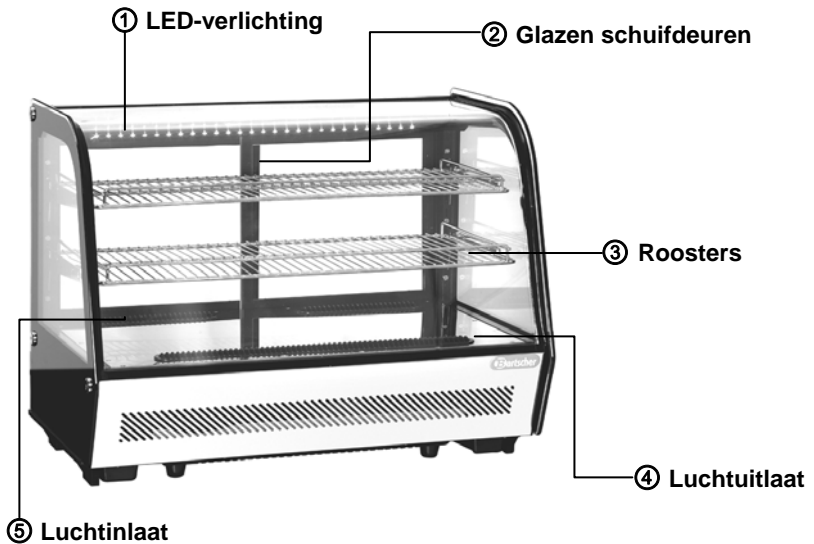
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



① LED-verlichting

De LED-verlichting bevindt zich in het bovenste gedeelte van de koelvitrine en kan naar behoefte worden in- of uitgeschakeld.

② Glazen schuifdeuren

De glazen deuren maken het uithalen en inzetten van dranken en gerechten gemakkelijk.

③ Roosters

De flexibiliteit bij het plaatsen van de roosters maakt het mogelijk dat in de koelvitrine voorwerpen van uiteenlopende hoogte kunnen worden bewaard. De steunen van de roosters zijn voorgemonteerd. Plaats de roosters op de steunen van de gewenste hoogte.

④ Luchtuitlaat

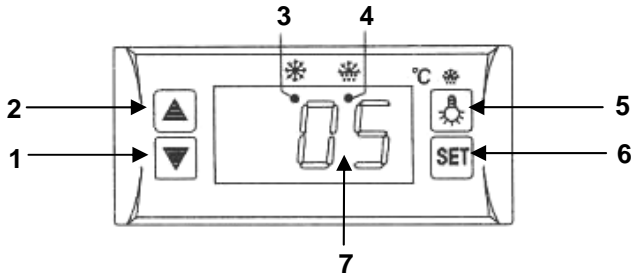
Afvoer van de circulerende koellucht. De luchtuitlaat moet altijd vrij zijn.

⑤ Luchtinlaat

Hier wordt de circulerende koellucht aangezogen, daarom moet de luchtinlaat altijd vrij zijn.

Digitale temperatuurregelaar

De temperatuurregelaar bevindt zich op de achterkant van het apparaat.



- 1 - Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde
- 2 - Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- 3 - LCD-aanduiding **compressor**
- 4 - LCD-aanduiding **ontdooien**
- 5 - Knop LED-verlichting
- 6 - Knop voor opvragen van informatie / geheugen
- 7 - Temperatuuraanduiding

4.2 Technische Gegevens

Naam	Koelvitrine	
	"Deli-Cool II"	"Deli-Cool III"
Art. nr.:	700.202G	700.203G
Inhoud:	120 liter	160 liter
Koelfactor:	R600a	
Werktemperatuur:	2 – 12° C	
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW	
Afmetingen:	B 710 x D 575 x H 685 mm	B 885 x D 575 x H 685 mm
Gewicht:	57,0 kg	68,4 kg
Accessoires:	2 roosters afmetingen: B 635 x D 340 mm B 635 x D 370 mm	2 roosters afmetingen: B 810 x D 370 mm B 810 x D 400 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild). Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



OPPASSEN!

Het installeren en onderhouden van het apparaat dient alleen maar door de deskundigen uitgevoerd te worden.

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. tafelkleed oid.).

- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Houd het apparaat bij transport of plaatsing niet schuiner dan 45° om beschadiging van de compressor te voorkomen.
- Plaats het apparaat zo, dat de lucht eromheen vrij kan circuleren om de koeleigenschappen van het apparaat zeker te stellen. Houd een afstand aan van minimaal 10 cm tot muren en andere voorwerpen.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid of temperatuur, omdat die factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zet het apparaat zo neer, dat het stopcontact bereikbaar is.

5.3 Bediening

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik.
- Was de roosters af in warm water met een mild schoonmaakmiddel voordat ze in de koelvitrine worden geplaatst.
- Reinig het apparaat van binnen en van buiten met een vochtig, zacht doekje. Droog het apparaat zorgvuldig af.
- Steek de stekker in een enkel, geaard stopcontact.
- Plaats de dranken en gerechten pas in de vitrine als de ingestelde temperatuur is bereikt.

Temperatuurinstelling

- De optimale temperatuur is fabrieksmatig ingesteld en bedraagt tussen 2 °C (ondergrens) en 6 °C (bovengrens).
Deze instelling komen overeen met een werktemperatuur in de vitrine tussen 2°- 12°C.





LET OP!

De fabrieksinstellingen kunnen niet worden gewijzigd door de gebruiker!

- De temperatuurwaarde die staat aangegeven op het display is de waarde in de omgeving van de voeler van de thermometer.
- Als de gebruiker toch de fabrieksinstellingen wil wijzigen, dient hij zich te wenden tot de klantenservice.

Verlichting

- Het apparaat is uitgerust met een LED-verlichtingslijst.
- Druk 1 seconde op de knop „“ om de verlichting in de koelvitrine in te schakelen.
U schakelt de verlichting uit door nogmaals op de knop „“ te drukken.

LCD-aanduidingen



LCD-aanduiding compressor:

Het controlelampje brandt tijdens het koelproces; het is uit zolang de temperatuur in de koelruimte constant blijft en het knippert als de compressor te lang niet wordt ingeschakeld.





LCD-aanduiding ontdooien:

Het controlelampje brandt tijdens het ontdooien; het dooft als het ontdooiingsproces is beëindigd en het knippert als het apparaat te lang niet is ontdooid.

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt automatisch 4 keer per 24 uur ontdooid.

Handmatig ontdooien

Als de koelcapaciteit minder wordt, bijv. nadat de deurtjes te lang hebben opengestaan, dan moet het apparaat handmatig worden ontdooid. Druk op de knop „“ en houd deze 6 seconden ingedrukt om het ontdooien te starten. De ontdooiaanduiding „“ gaat branden.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Houd de glazen deuren zo kort mogelijk open om koelverliezen te beperken. Afgezien daarvan moeten de schuifdeuren niet te vaak worden geopend.
- De luchtinlaat en –uitlaat vrijhouden. Om goede koeling te bewerkstelligen moet de lucht vrij kunnen circuleren.
- De gerechten die in de vitrine zijn geplaatst moeten zich op voldoende afstand van elkaar bevinden. Een te kleine afstand verslechtert het koelresultaat.
- De hoogte van de roosters moet zijn aangepast aan de hoogte van de gerechten.
- Koel warme gerechten eerst af tot kamertemperatuur voor u ze in de vitrine plaatst.

- Probeer bij plotselinge stroomstoringen de glazen schuifdeuren zo min mogelijk te openen om het ontsnappen van de koellucht te vermijden.
- Sluit het apparaat na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.



WAARSCHUWING! Verbrandingsgevaar!

Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet zijn. Raak het niet met blote handen aan.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **NIET** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPLETTEN!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Reinig de koelvitrine regelmatig.
- Verwijder de roosters en was ze af met een mild schoonmaakmiddel en wrijf ze droog met een zacht doekje.
- Maak de koelvitrine van binnen en buiten schoon met warm water, een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Spoel af in schoon water.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.
- Gebruik na het schoonmaken een zacht, droog doekje om het buitenoppervlak te drogen en op te wrijven.

Als de koelvitrine voor langere tijd niet gebruikt wordt:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- haal alle gerechten en dranken uit de vitrine;
- maak de koelvitrine van binnen en buiten schoon;
- laat de glazen schuifdeuren openstaan, zodat de vitrine goed kan drogen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<p>Onvoldoende koelvermogen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Direct zonlicht of te dicht bij een warmtebron. • Slechte luchtcirculatie om de koelvitrine. • Deuren niet helemaal dicht of te lang open. • Deurrubbers beschadigd of vervormd. • De afstand tussen de bewaarde gerechten is te klein of er staan teveel gerechten in de vitrine. • De luchtinlaat of –uitlaat zijn bedekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Haal de vitrine uit de buurt van de warmtebron. • Zorg voor de juiste afstand van de muren of andere voorwerpen. • Sluit de deuren goed en beperk zoveel mogelijk de tijd dat ze geopend zijn. • Neem contact op met uw leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tussen de gerechten in de vitrine, verwijder het teveel aan gerechten. • Maak de luchtinlaat/-uitlaat vrij van gerechten en andere voorwerpen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet in het stopcontact. • Storing van de zekering. • Geen stroomtoevoer. • Defecte temperatuurregelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Doe de stekker goed in het stopcontact . • Controleer de stroomtoevoer. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met uw leverancier.
Luidruchtige werking	<ul style="list-style-type: none"> • De koelvitrine staat niet op een egale ondergrond. • De vitrine raakt de muur of andere voorwerpen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats de vitrine op een egale ondergrond. • Zorg voor voldoende afstand van de vitrine tot muren en andere voorwerpen.
De compressor schakelt niet automatisch uit.	<ul style="list-style-type: none"> • De vitrine is te vol. • De glazen schuifdeuren stonden te lang open. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder het teveel aan gerechten. • Beperk zoveel mogelijk de tijd dat de deuren geopend zijn.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

Foutmeldingen op het display

Foutmelding	Omschrijving van de fout	Gevolgen	Hulp
„HH“	Oververhitting (meer dan 45°C) of kortsluiting in de kamertemperatuurvoelers	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.
„LL“	Te lage temperatuur Open kringloop (geen verbinding met de kamertemperatuurvoeler)	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne	162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	162
1.2 Wyjaśnienie symboli	162
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	163
1.4 Ochrona praw autorskich	163
1.5 Deklaracja Zgodności	163
2. Bezpieczeństwo	164
2.1 Informacje ogólne	164
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	164-165
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	165
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	166
3.1 Kontrola dostawy	166
3.2 Opakowanie	166
3.3 Magazynowanie	166
4. Parametry techniczne	167
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	167-168
4.2 Dane techniczne	168
5. Instalacja i obsługa urządzenia	169
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	169
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	169-170
5.3 Obsługa	170-172
6. Czyszczenie i konserwacja	172
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	172
6.2 Czyszczenie	172-173
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	173
7. Możliwe zaburzenia pracy	173-174
7. Utylizacja	175

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersja rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

**OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Witryna chłodnicza przeznaczona jest tylko do **schładzania napojów i potraw**.

Nie wolno używać **witryny chłodniczej** do:

- Przechowywania przedmiotów palnych lub wybuchowych jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywania środków farmaceutycznych i krwi konserwowanej (przeznaczonej do transfuzji-przyp.tłum.).

**OSTRZEŻENIE!**

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik. Pod użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem należy także rozumieć przestrzeganie instrukcji w zakresie instalacji, obsługi, konserwacji oraz czyszczenia urządzenia.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy użyciu opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

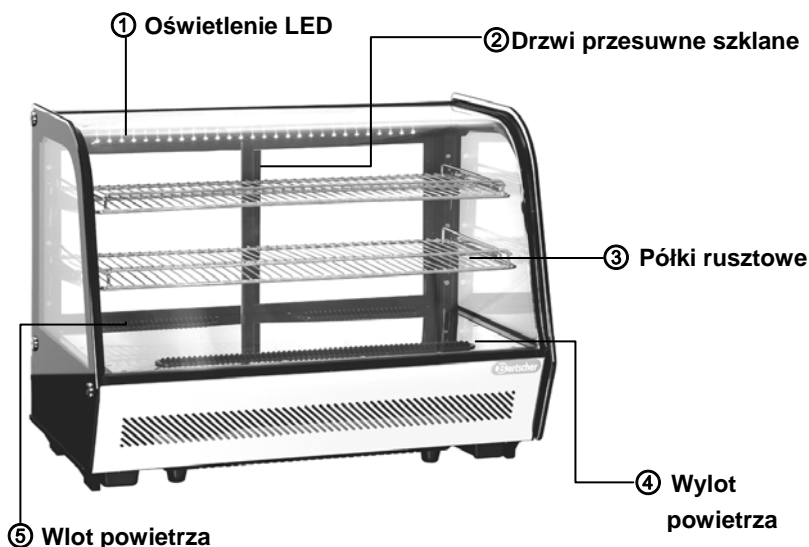
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Oświetlenie LED

Oświetlenie LED znajduje się w górnej części witryny chłodniczej i może być włączone lub wyłączone, w zależności od potrzeb.

② Drzwi przesuwne szklane

Szklane drzwi z tyłu umożliwiają wygodne wyjmowanie i wkładanie potraw i napojów.

③ Półki rusztowe

Elastyczność w rozmieszczaniu półek rusztowych umożliwia przechowywanie w witrynie chłodniczej przedmiotów o różnej wysokości. Podpory półek są wstępnie zamontowane. Półki należy położyć na podporach na potrzebnej wysokości.

④ Wylot powietrza

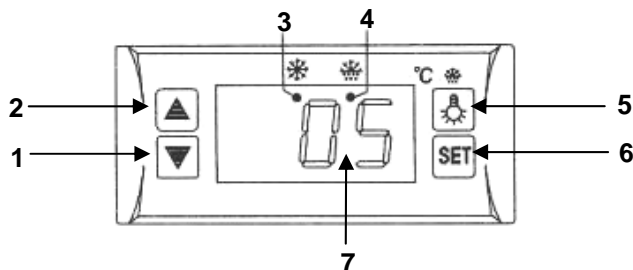
Oddaje obiegowe powietrze chłodzące. Wylot powietrza powinien być zawsze odsłonięty.

⑤ Wlot powietrza

Tu zasysane jest obiegowe powietrze chłodzące, dlatego wlot powietrza musi być zawsze odsłonięty.

Cyfrowy regulator temperatury

Regulator temperatury znajduje się na tylnej ścianie urządzenia.



- 1 - Przycisk do **obniżania** wartości temperatury
- 2 - Przycisk do **podnoszenia** wartości temperatury
- 3 - Wskaźnik LCD kompresora
- 4 - Wskaźnik LCD odszraniania
- 5 - Przycisk oświetlenia LED
- 6 - Przycisk żądania informacji / pamięci
- 7 - Wskaźnik temperatury

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Witryna chłodnicza	
	"Deli-Cool II"	"Deli-Cool III"
Nr art.:	700.202G	700.203G
Pojemność:	120 litrów	160 litrów
Czynnik chłodzący:	R600a	
Temperatura pracy:	2 – 12° C	
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW	
Wymiary:	szer. 710 x gł. 575 x wys. 685 mm	szer. 885 x gł. 575 x wys. 685 mm
Waga:	57,0 kg	68,4 kg
Akcesoria:	2 półki rusztowe, wymiary: szer. 635 x gł. 340 mm szer. 635 x gł. 370 mm	2 półki rusztowe, wymiary: szer. 810 x gł. 370 mm szer. 810 x gł. 400 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód. Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana tylko przez personel fachowy!

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).

- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Celem uniknięcia usterek kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° w momencie jego ustawiania lub transportu.
- Urządzenie należy ustawić w ten sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, celem zapewnienia właściwości chłodzących urządzenia. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza lub o wysokiej temperaturze, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Przed pierwszym użyciem, urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim podłączymy je do sieci elektrycznej.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

5.3 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić.
- Półki rusztowe należy umyć w ciepłej wodzie i łagodnym środku myjącym, zanim zostaną umieszczone w witrynie chłodniczej.
- Urządzenie należy wyczyścić od wewnątrz i z zewnątrz za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Dokładnie osuszyć urządzenie.
- Włożyć wtyczkę do uziemionego gniazda pojedynczego.
- Napoje i potrawy można umieścić w witrynie dopiero wówczas, gdy została osiągnięta ustawiona temperatura.

Ustawienie temperatury

- Optymalna temperatura została ustawiona fabrycznie i wynosi pomiędzy 2°C (dolna granica) a 6 °C (górną granicą).
Ustawienia te odpowiadają temperaturze pracy w witrynie chłodniczej pomiędzy 2° – 12°C.





UWAGA!

Ustawione fabrycznie wartości nie mogą być zmieniane przez użytkownika!

- Wskazywana na wyświetlaczu wartość temperatury to wartość w obszarze czujnika termometrycznego.
- Jeśli mimo wszystko użytkownik chce zmienić ustawienia fabryczne, powinien zwrócić się w tym celu do punktu obsługi klienta.

Oświetlenie

- Urządzenie jest wyposażone w listwę oświetleniową LED.
- Aby włączyć oświetlenie w witrynie chłodniczej, należy nacisnąć na 1 sekundę przycisk „“. Przy ponownym naciśnięciu przycisku „“ oświetlenie zostaje wyłączone.

Wskaźniki LCD



Wskaźnik LCD kompresora:

Lampka kontrolna świeci podczas procesu chłodzenia, pozostaje zgaszona dopóki temperatura komory chłodzenia jest stała, a mruga gdy kompresor jest zbyt długo niewłączany.





Wskaźnik LCD odszraniania:

Lampka kontrolna zapala się podczas procesu odszraniania, gaśnie przy zakończeniu procesu odszraniania i mruga, gdy urządzenie jest zbyt długo nieodszeraniane.

Odszranianie automatyczne

Urządzenie jest automatycznie odszraniane 4 razy na 24 godziny.

Odszranianie manualne

Jeśli spada wydajność chłodzenia, np. po tym, jak drzwiczki były zbyt długo otwarte, wymagane jest odszranianie manualne. Należy nacisnąć przycisk „“ i przytrzymać go przez 6 sekund wciśnięty, aby rozpocząć odszranianie. Wskaźnik odszraniania „“ zapala się.

Wskazówki dla użytkownika

- Aby zmniejszać straty w chłodzeniu, drzwi szklane należy trzymać otwarte możliwie krótko. Poza tym szklane drzwi przesuwne nie powinny być otwierane zbyt często.
- Nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza. Powietrze musi mieć możliwość dobrej cyrkulacji, aby zapewnić dobre chłodzenie.
- Potrawy umieszczone w witrynie muszą znajdować się w wystarczającej odległości od siebie. Zbyt mały odstęp pogarsza wynik chłodzenia.
- Wysokość półek rusztowych powinna być ustawiona odpowiednio do wysokości potraw.
- Ciepłe potrawy przed wstawieniem do witryny należy schłodzić do temperatury pokojowej.

- Przy nagłej przerwie w dopływie prądu szklane drzwi przesuwne nie powinny być w miarę możliwości otwierane, aby uniknąć utraty chłodzącego powietrza.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyciągnięciu wtyczki nie należy podłączać urządzenia do prądu przez przynajmniej 5 minut.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko oparzenia!

Powierzchnia kompresora podczas normalnego użytkowania może być gorąca. Nie należy dotykać jej gołymi rękoma.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Witrynę chłodniczą należy regularnie czyścić.
- Wyjąć półki rusztowe, myć je łagodnym środkiem myjącym i wytrzeć miękką ściereczką.
- Witrynę chłodniczą należy czyścić od wewnątrz i z zewnątrz ciepłą wodą, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Oplukać w czystej wodzie.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, np. proszków szorujących, środków zawierających alkohol, rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy plastikowe i/lub powłokę farby.
- Po czyszczeniu należy użyć miękkiej, suchej ściereczki do osuszenia i wypolerowania powierzchni zewnętrznej.

Jeśli witryna chłodnicza nie jest używana przez dłuższy czas:

- wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego;
- wyjąć z witryny wszystkie potrawy i napoje;
- wyczyścić witrynę chłodniczą od wewnątrz i z zewnątrz;
- pozostawić szklane drzwi przesuwne otwarte, aby witryna mogła dobrze wyschnąć.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe zaburzenia pracy

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Niewystarczająca moc chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu. • Zła cyrkulacja powietrza wokół witryny chłodniczej. • Drzwi nie do końca zamknięte lub zbyt długo otwarte. • Uszczelki drzwi uszkodzone lub zdeformowane. • Odstęp pomiędzy przechowywanymi potrawami zbyt mały lub zbyt wiele potraw w witrynie. • Wlot i/lub wylot powietrza zakryty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odsunąć witrynę od źródeł ciepła. • Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć dokładnie drzwi, ograniczyć w miarę możliwości czas, na jaki drzwi są otwierane. • Skontaktować się z handlowcem. • Zapewnić wystarczający odstęp pomiędzy potrawami w witrynie, usunąć nadmiar potraw. • Uwolnić wlot/wylot powietrza od potraw i innych przedmiotów.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest włożona do gniazda. • Usterka bezpiecznika. • Brak w dopływie prądu • Uszkodzony regulator temperatury. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić dopływ prądu. • Sprawdzić dopływ prądu. • Skontaktować się z handlowcem.
Głośna praca.	<ul style="list-style-type: none"> • Witryna chłodnicza nie stoi na równej powierzchni. • Witryna dotyka ścian lub innych przedmiotów. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić witrynę na równej powierzchni. • Zapewnić wystarczający odstęp witryny od ścian lub innych przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie.	<ul style="list-style-type: none"> • Witryna zbyt pełna. • Drzwi szklane przesuwne były zbyt długo otwarte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć nadmiar potraw. • Ograniczyć w miarę możliwości czas otwierania drzwi.

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.

Komunikaty o błędach pojawiające się na wyświetlaczu

Komunikat	Opis błędu	Skutki	Pomoc
„HH“	Przegrzanie (ponad 45°C) lub zwarcie czujnika temperatury pokojowej	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą
„LL“	Za niska temperatura Otwarty obieg (brak połączenia z czujnikiem temperatury pokojowej)	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

